

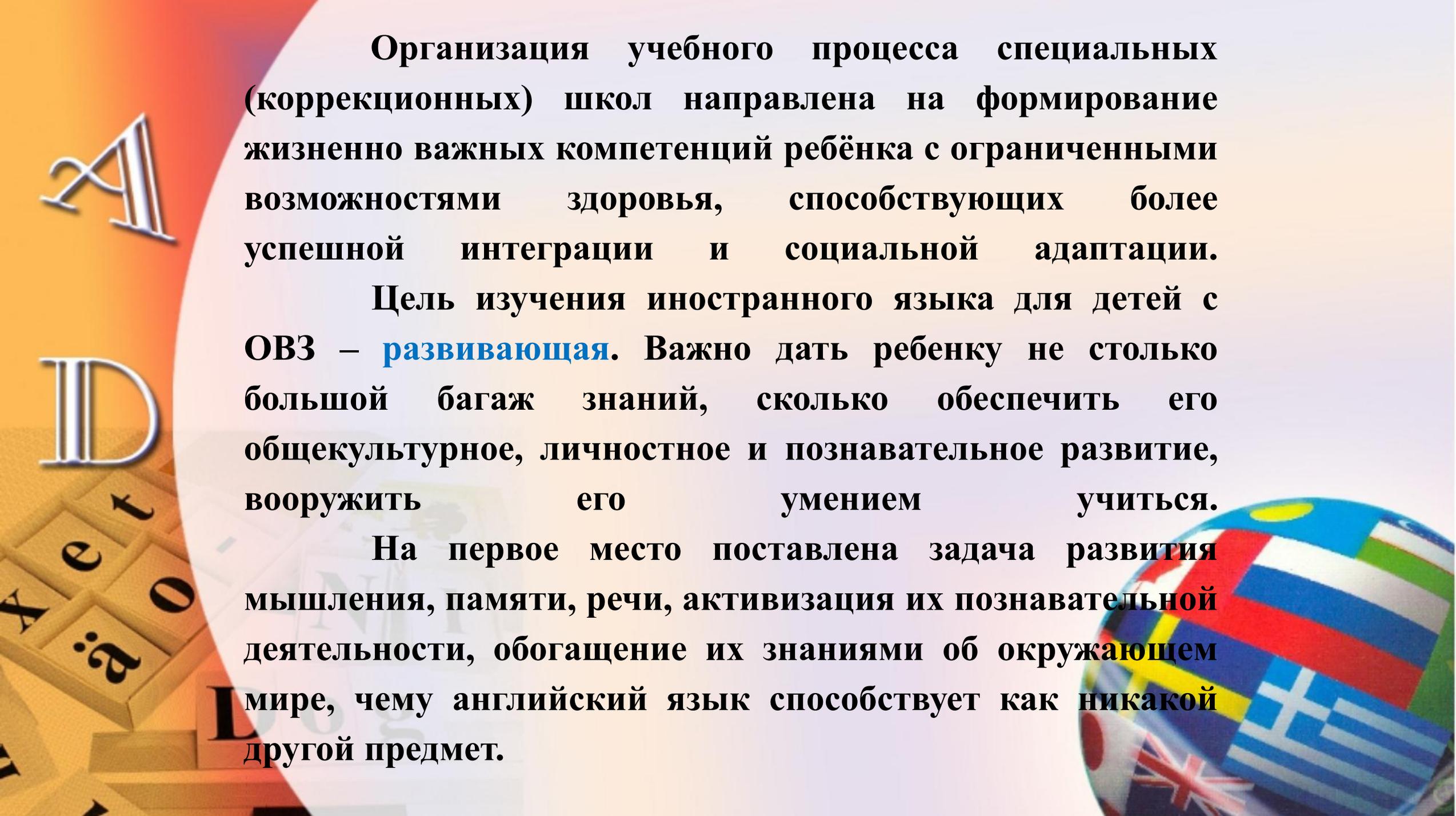
краевой семинар

**«Психолого-педагогическое сопровождение и особенности обучения детей с ОВЗ  
в рамках предметной области «Иностранный язык»»**

# **«Итоговый индивидуальный проект как социально-значимая деятельность обучающихся с ОВЗ»**

**Соколова Ирина Валерьевна,  
учитель английского языка  
ГКОУ школы-интерната № 1,  
МО Ейский район**





Организация учебного процесса специальных (коррекционных) школ направлена на формирование жизненно важных компетенций ребёнка с ограниченными возможностями здоровья, способствующих более успешной интеграции и социальной адаптации.

Цель изучения иностранного языка для детей с ОВЗ – **развивающая**. Важно дать ребенку не столько большой багаж знаний, сколько обеспечить его общекультурное, личностное и познавательное развитие, вооружить его умением учиться.

На первое место поставлена задача развития мышления, памяти, речи, активизация их познавательной деятельности, обогащение их знаниями об окружающем мире, чему английский язык способствует как никакой другой предмет.

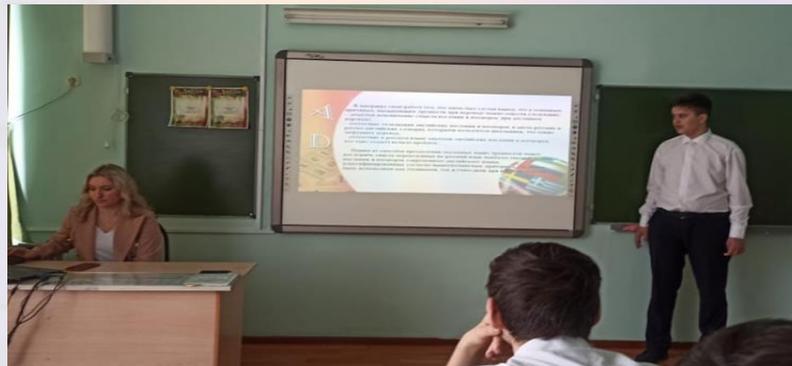
**Проектная деятельность** является одной из форм организации учебного процесса и внеурочной деятельности, направлена на повышение качества образования.

**Проектная деятельность** – это любая социально-значимая организованная деятельность обучающихся, опирающаяся на их индивидуальные интересы и предпочтения, направленная на достижение результата.

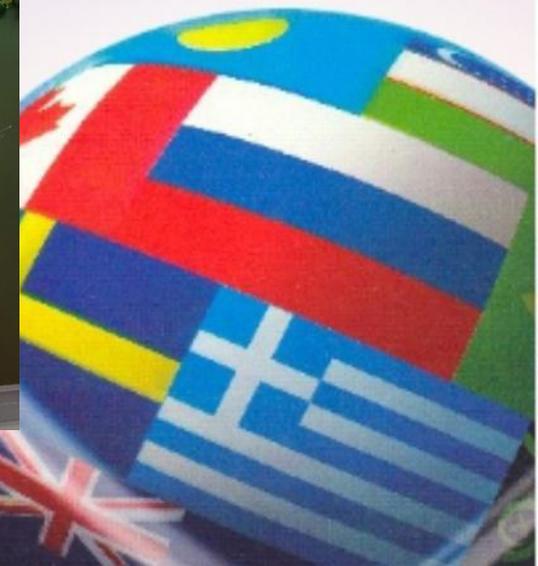
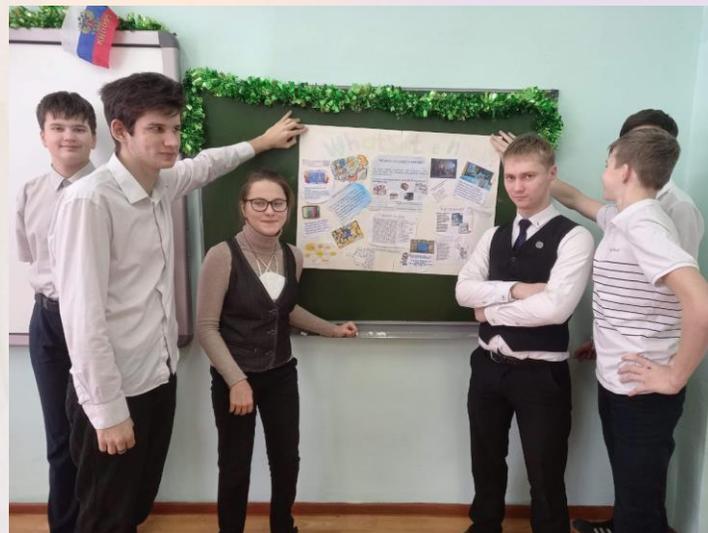


С другой стороны, есть понятие **социокультурная компетентность** [ФГОС]. Развитая социокультурная компетентность поможет человеку избежать трудностей общения с разными народами. Ведь зачастую трудности заключаются в различии культурных понятий о каких-либо явлениях и предметах.

Социокультурный подход можно реализовать через проектную деятельность. Что будет способствовать формированию и развитию рефлексивных умений, поисковых умений, навыков работы в сотрудничестве, коммуникативных и презентационных умений.



При организации проектной деятельности для обучающихся с ОВЗ необходимо учитывать возрастные и психофизиологические особенности. Учитывать реальные возможности обучающихся, развития их интеллекта, воли, мотивов.



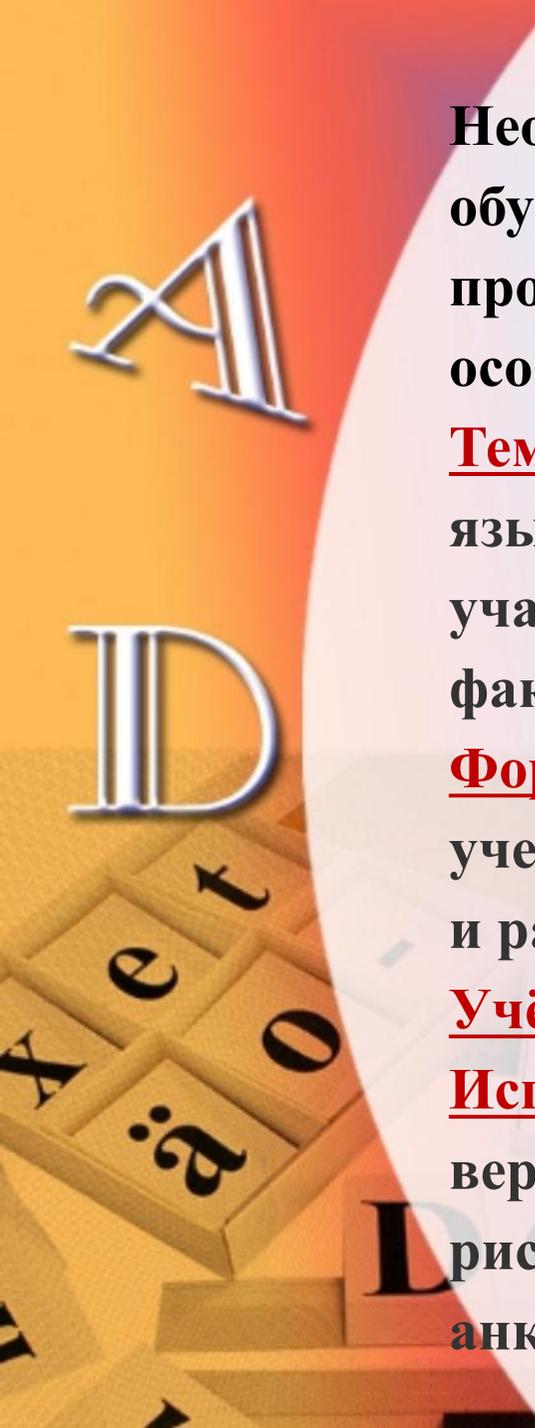
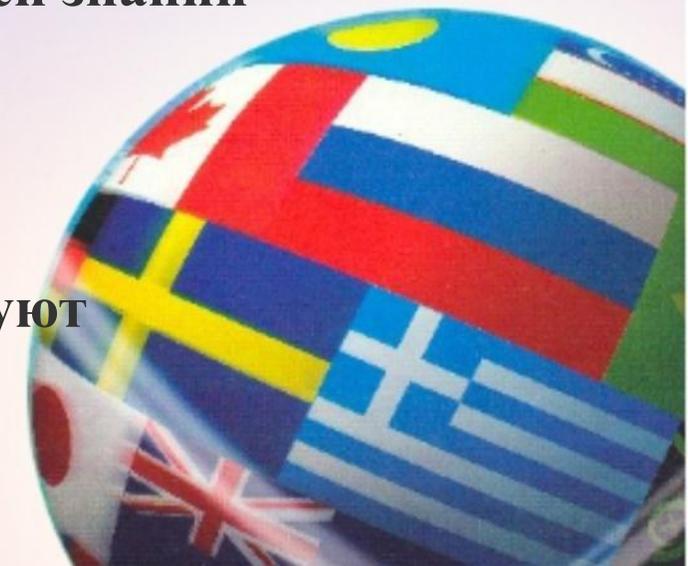
Необходимо отметить, что проекты, предназначенные для обучения иностранному языку, обладают как общими для всех проектов чертами, так и имеют свои отличительные особенности, среди которых:

**Тематика.** Она может быть связана как со страной изучаемого языка, так и со страной проживания, что ориентирует учащихся на сопоставление и сравнение событий, явлений, фактов из истории и жизни людей разных стран.

**Формулировка проблемы.** Она должна ориентировать учеников на привлечение фактов из смежных областей знаний и разнообразных источников информации.

**Учёт уровня языковой подготовки.**

**Использование разных средств выражения.** Наряду с вербальными средствами учащиеся широко используют рисунки, коллажи, картинки, планы, карты, схемы, анкетные таблицы, графики и диаграммы.



Ко всему прочему учитель должен помнить и свои функции в осуществлении проектной деятельности. По мнению Н. О. Герьянской, учителю следует предоставить ученикам возможность продолжения их деятельного участия в реальном мире, в мире игры, спорта, рассказывания, естественных явлений, социального общения и занятий. [1].



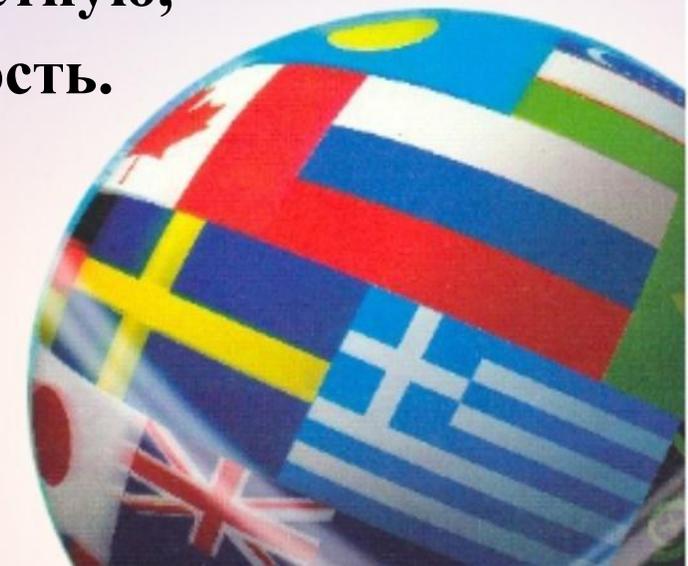
- 1) Герьянская Н.О. Анализ зарубежного и отечественного опыта и использование метода проектов: исторический аспект // Сибирский учитель. – 2003. - № 3. – С.23.



**Индивидуальный итоговый проект является основным объектом оценки метапредметных результатов, полученных обучающимися в ходе освоения учебных программ.**

**Выполнение итогового проекта, обязательно для каждого обучающегося 9 класса (ФГОС ООО). Проект является формой допуска обучающегося к ГИА.**

**Проект может носить предметную, метапредметную и межпредметную направленность.**



## Цели проектной деятельности и защиты ИИП

Цели проектной деятельности как процесса формировать умения:

- определять цель;
- описывать шаги по ее достижению (отбор средств, сбор, обработка и анализ информации);
- излагать и оформлять выполненную работу;
- представлять результаты и аргументировано отвечать на вопросы;
- самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью.

**Цель защиты ИИП – определить уровень:**

- сформированности познавательных действий;
- сформированности коммуникативных действий;
- сформированности регулятивных действий;
- сформированности предметных знаний и способов действий.



Результатом такой работы в 2020-2021 году стала защита ИИП ученика 9 «К» класса ГКОУ школы-интерната № 1 г. Ейска по теме «Особенности перевода английских пословиц и поговорок на русский язык» под руководством учителя английского языка ГКОУ школы-интерната № 1 г. Ейска Соколовой Ирины Валерьевны.

В данной работе рассматривались английские пословицы и поговорки и их русские эквиваленты, а также причины, вызывающие проблемы при переводе.



Ученик определил целью своего проекта выяснить причины, вызывающие проблемы при переводе пословиц и поговорок, а также выработать возможные пути их преодоления.

Назначение проекта: на основе анкетирования и в ходе реализации цели проекта, разработать практическое пособие с английскими пословицами и поговорками, содержащие русский вариант. Этот творческий продукт планировалось в дальнейшем использовать на уроках английского языка.



**Учеником был составлен план работы, включающий в себя:**

**1)Выбор предмета, темы и руководителя проекта (сентябрь)**

**2)Сбор и изучение литературы (библиотека, интернет ресурсы), отбор и анализ информации, проведение социологического опроса (октябрь – декабрь)**

**3)Оформление работы и изготовление учебного пособия – карточек (январь – март)**

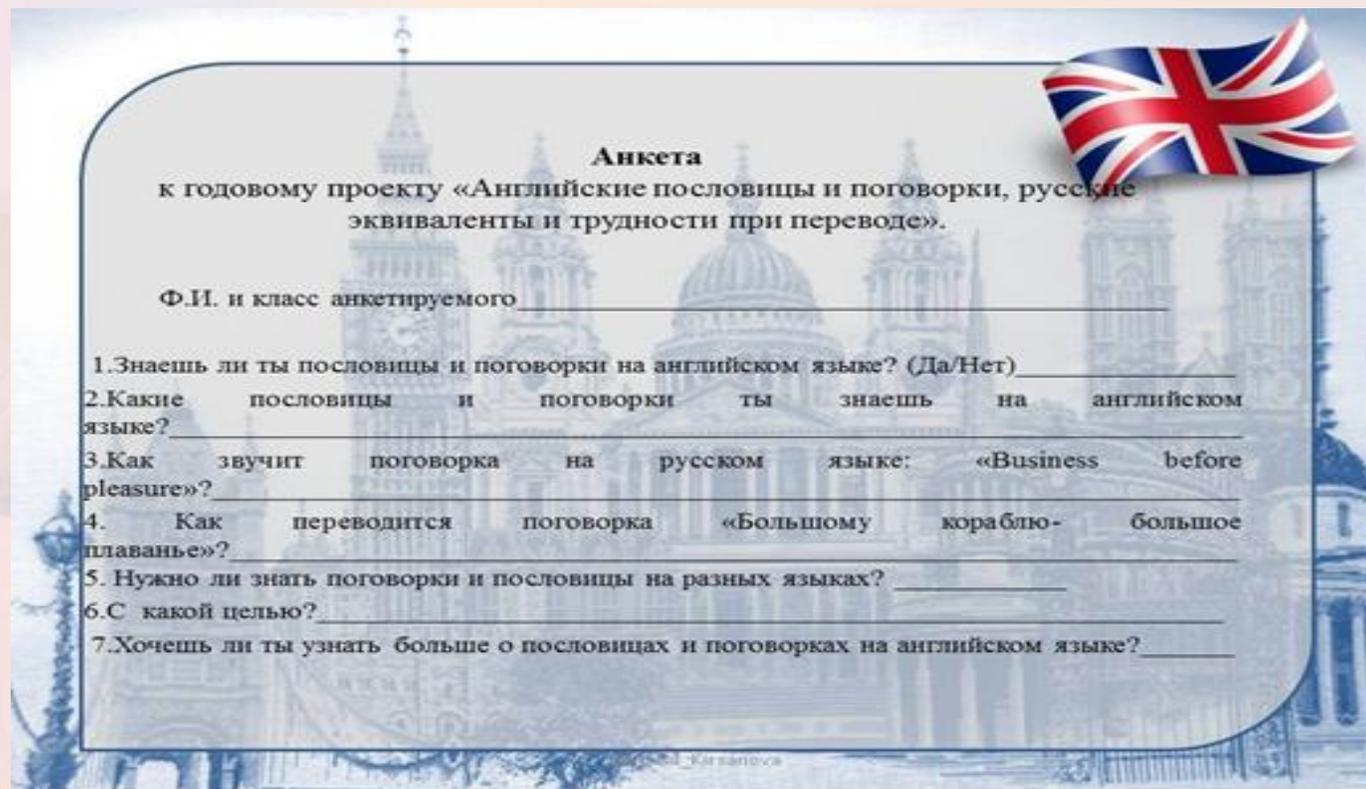


**Автор проекта начал свою работу с того, что провел анкетирование учащихся 9 классов на предмет знания английских поговорок и пословиц. Другая цель, которую он преследовал, проводя этот социологический опрос – узнать: хотят ли школьники расширить свои знания по данной теме (фото 1,2).**



В ходе работы над проектом была разработана анкета (Рисунок 3).

Опрос показал низкий уровень знаний данной темы учащимися 9 классов, но при этом заинтересованность узнать гораздо больше о пословицах и поговорках проявили 90% анкетированных.



**Анкета**  
к годовому проекту «Английские пословицы и поговорки, русские эквиваленты и трудности при переводе».

Ф.И. и класс анкетированного \_\_\_\_\_

1. Знаешь ли ты пословицы и поговорки на английском языке? (Да/Нет) \_\_\_\_\_

2. Какие пословицы и поговорки ты знаешь на английском языке? \_\_\_\_\_

3. Как звучит поговорка на русском языке: «Business before pleasure»? \_\_\_\_\_

4. Как переводится поговорка «Большому кораблю - большое плаванье»? \_\_\_\_\_

5. Нужно ли знать поговорки и пословицы на разных языках? \_\_\_\_\_

6. С какой целью? \_\_\_\_\_

7. Хочешь ли ты узнать больше о пословицах и поговорках на английском языке? \_\_\_\_\_

© Kirsanova



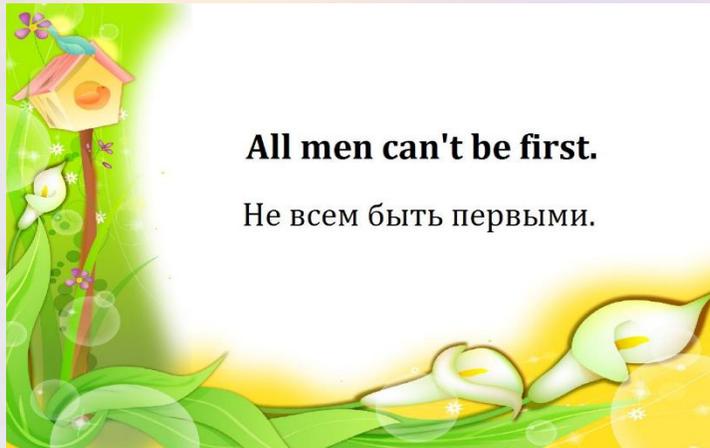
Автором проекта было изготовлено учебное пособие в виде карточек с английскими пословицами и поговорками, содержащие русский вариант (фото 4,5).



Завершая свою работу, ученик сделал вывод, что к основным причинам, вызывающим трудности при переводе можно отнести следующие:

- зачастую непонимание смысла пословиц и поговорок при дословном переводе;
- отсутствие толкования английских пословиц и поговорок в англо-русских и русско-английских словарях, которыми пользуются школьники, что также затрудняет перевод;
- отсутствие в русском языке аналогов английских пословиц и поговорок, что также создает немало проблем.

*Тема проекта была сформулирована самим обучающимся и была сохранена на протяжении всей работы над проектом.*

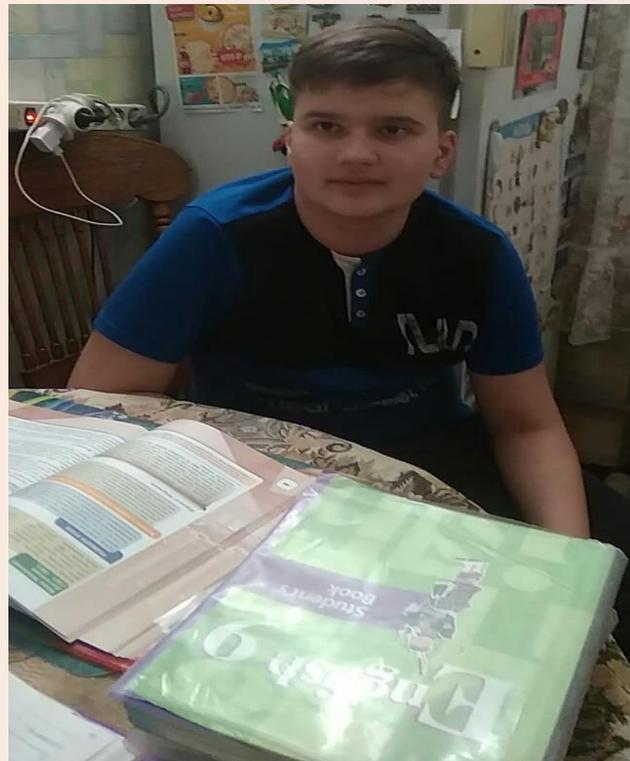


**Социокультурный подход в обучении реализован через проектную деятельность.**

**Ученик показал сформированность рефлексивных умений, поисковых умений, навыков работы в сотрудничестве, коммуникативных и презентационных умений.**



Подводя итоги, хочется отметить, что **проектная деятельность и защита ИИП** актуальна и очень эффективна в развитии детей с ОВЗ. Даёт ученику возможность синтезировать полученные знания, реализовать творческие способности и коммуникативные навыки, что позволяет успешно адаптироваться в окружающем социуме выполняя разные социальные роли.



**Знание иностранного языка даже на элементарном уровне помогает детям с ОВЗ социализироваться, становиться более самостоятельными, не испытывать трудности в общении со сверстниками. Благодаря этому реализуется основная задача инклюзивного образования – социализация детей с ОВЗ.**

**• Business before pleasure.**



## **Список источников и литературы**

- 1) Герьянская Н.О. Анализ зарубежного и отечественного опыта и использование метода проектов: исторический аспект // Сибирский учитель. – 2003. - № 3. – С.23.**
- 2) Немчанина Е. С. Проектная деятельность педагога в работе с детьми с ОВЗ // Теория и практика образования в современном мире: материалы III междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, май 2013 г.). — СПб.: Реноме, 2013. — С. 133-135.**
- 3) Подласый И. П. Педагогика: 100 вопросов – 100 ответов: Учеб. Пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Изд-во ВЛАДОС-ПРЕСС. – 368 с. 2004**
- 4) Положение об итоговом индивидуальном проекте обучающегося, освоившего основную образовательную программу основного общего образования в ГКОУ школе-интернате № 1 г. Ейска. 2020**



*Thank you  
for attention!*



A

D

A e t  
ä o

D o